

<b>Adresse</b>	Ihre neue Adresse lautet: <b>Alterszentrum Castelsriet Grossfeldstrasse 7 7320 Sargans</b>
<b>AHV</b>	Lassen Sie sich bitte Ihre AHV-Rente aus Sicherheitsgründen auf ein Post- oder Bankkonto überweisen. Sie erleichtern sich oder Ihren Angehörigen damit den Zahlungsverkehr.
<b>Aktivitäten</b>	Wir wollen durch verschiedene Aktivitäten Abwechslung in den Alltag unserer Bewohnerinnen und Bewohner bringen. Diese Aktivitäten sind in unseren Pensionspreisen enthalten. Die genauen Daten und Zeiten finden Sie im ausgehängten Monatsplan. Einmal pro Monat werden Lotto, Filmvorführung, Singen und Spielnachmittag angeboten.
<b>Alkohol</b>	Ein grundsätzliches Verbot für den Konsum von alkoholischen Getränken kennen wir nicht. Wenn aus medizinischen Gründen nicht auf den Konsum von Alkohol verzichtet werden muss, ist unseres Erachtens gegen einen Schluck Wein oder Bier nichts einzuwenden.
<b>Arzt</b>	Ihr langjähriger Hausarzt betreut Sie in der Regel auch bei uns. Wenn Sie Ihren Arzt brauchen, wird unser Pflegedienst ihn gerne anrufen und ihn bitten, für einen Hausbesuch vorbei zu kommen.
<b>Aufenthaltsräume</b>	Die verschiedenen Aufenthaltsräume in unserem Haus stehen allen Bewohnerinnen, Bewohnern und auch ihren Besuchern offen. Halten Sie sich in diesen Räumen auf und benützen Sie die Gelegenheit, Kontakte zu knüpfen und gelegentlich "as Jässli z'chlopfa" oder sonst mit Mitbewohnerinnen oder Mitbewohnern etwas zu spielen.
<b>Auskunft</b>	Für Auskünfte wenden Sie sich bitte an das zuständige Personal oder an unser Sekretariat.
<b>Beschwerden</b>	Mit Beschwerden wenden Sie sich bitte zuerst an die Geschäftsleitung. Sollte die Beschwerde nicht zu Ihrer Zufriedenheit behandelt worden sein, steht Ihnen der Weg zur Betriebskommission oder an die Ombudsstelle Alter und Behinderung in St. Gallen offen.
<b>Besuche</b>	Sie können jederzeit Besuche empfangen. Eigentliche Besuchszeiten kennen wir nicht, Ihre Mitbewohnerinnen und Mitbewohner sind Ihnen dankbar, wenn Sie während der Mittags- und Nachtruhe nicht gestört werden. Selbstverständlich besteht für Sie und Ihren Besuch die Möglichkeit, gemeinsam in unserer Cafeteria das Mittagessen einzunehmen oder sich in der Cafeteria zu erfrischen.
<b>Betreuung</b>	Wir legen sehr grossen Wert darauf, dass die Selbständigkeit unserer Bewohnerinnen und Bewohner gefördert wird und dadurch möglichst lange erhalten bleibt. Unser Personal wird Sie ermuntern, entsprechend Ihren Möglichkeiten selber ihren Alltag zu gestalten. Benötigen Sie jedoch Betreuung, so ist immer jemand für Sie da.
<b>Bilder</b>	Wir freuen uns, wenn unser Hauswart Ihre persönlichen Lieblingsbilder in Ihrem neuen Zuhause platzieren darf.

- Cafeteria** Unsere Cafeteria ist für alle von Montag bis Sonntag von 12:30 Uhr bis 18:00 Uhr geöffnet.  
Für Geburtstags-, Familien- und sonstige Feiern decken wir Ihnen und Ihren Angehörigen gerne festlich den Tisch. Fragen Sie unsere Cafeteria-Mitarbeiterinnen oder unser Sekretariat, sie werden unsere Hauswirtschaftsleiterin und/oder den Küchenchef informieren.
- Chem. Reinigung** Persönliche Kleidungsstücke, welche nicht in unserer Wäscherei gepflegt werden können, geben wir auf Wunsch in die chemische Reinigung. Unser Personal ist dafür besorgt, dass Ihre Kleidungsstücke in die Reinigung und wieder zu Ihnen zurückfinden. Die Kosten für die Reinigung werden wir Ihnen mit der Monatsrechnung verrechnen.
- Coiffeur** Nicht nur Sie und Ihre Angehörigen, auch wir freuen uns an unseren gut frisierten Bewohnerinnen und Bewohnern. Unser Coiffeursalon in der Regel Dienstag und Donnerstag geöffnet. Ihre Anmeldung nimmt unser Sekretariat gerne entgegen.
- Diebstahl** Wir bemühen uns sehr um die Sicherheit unserer Bewohnerinnen und Bewohner. Die Eingangstüren des Hauses sind zwischen 18.00 und 06.00 Uhr geschlossen. Da unser Haus ein "offenes" Haus ist, sind gewisse Risiken bezüglich dem Eindringen ungebetener Gäste nicht auszuschliessen. Wir bitten Sie, keine grösseren Geldbeträge und keine wertvollen Gegenstände im Zimmer aufzubewahren. Für kleinere Geldbeträge und Wertgegenstände haben Sie in Ihrem Zimmer eine abschliessbare Schublade.  
Schliessen Sie beim Verlassen des Zimmers die Türe ab.
- Elektrische Geräte** Der Umgang mit elektrischen Geräten ist, wie in jedem Haushalt, mit gewissen Gefahren verbunden. Elektrische Strahler oder andere Heizgeräte dürfen aus Sicherheitsgründen nur mit der Zustimmung der Geschäftsleitung verwendet werden. Wenn während Ihrem Aufenthalt bei uns an einem Elektrogerät etwas nicht in Ordnung ist, bitten wir Sie, dies unverzüglich unserem Personal zu melden.
- Ergänzungsleistungen** Reichen Ihre finanziellen Mittel nicht aus um den Aufenthalt in unserem Haus zu finanzieren, stehen Ihnen aus der AHV Ergänzungsleistungen zu. Für Fragen wenden Sie sich bitte an die zuständige Ausgleichskasse oder an unser Sekretariat.
- Essen** Das Essen ist uns ein sehr wichtiges Anliegen. Darum bestehen auch verschiedene Auswahlmöglichkeiten, nebst den auf der wöchentlichen Speisekarte aufgeführten Menüs.  
Sind Sie für eine Mahlzeit abwesend sein, bitten wir Sie, das Personal zu informieren. Die üblichen Essenszeiten sind wie folgt festgelegt:
- |             |                     |
|-------------|---------------------|
| Frühstück   | 08.00 bis 09.00 Uhr |
| Mittagessen | 11.30 Uhr           |
| Abendessen  | 17.30 Uhr           |
- Ferien** Wir freuen uns mit Ihnen, wenn Sie die Gelegenheit wahrnehmen und in die Ferien fahren. Aus organisatorischen Gründen bitten wir Sie, uns solche Abwesenheiten rechtzeitig zu melden. Während dieser Zeit entfallen Pflege- und Betreuungsleistungen. Ab dem dritten Tag erhalten Sie eine Preisreduktion von CHF 10.00 für nicht eingenommene Mahlzeiten.

<b>Fernsehen</b>	Gegen eine monatliche Kabel-Gebühr von 10.00 Franken können Sie Ihren Fernsehapparat im Zimmer anschliessen. Die Kosten der Billag müssen Sie auch weiterhin bezahlen, ab Pflegestufe 5 werden Ihnen diese Kosten erlassen. Ein entsprechendes Gesuch ist einzureichen.
<b>Feuer</b>	Unser Haus ist mit einer automatischen Brandmeldeanlage ausgerüstet. Dies allein genügt nicht, um vor Brandunfällen sicher zu sein. Es ist nicht erlaubt, in den Zimmern zu rauchen und Kerzen oder Öllämpfli etc. anzuzünden. Sollte trotz aller Vorsichtsmassnahmen einmal etwas geschehen, betätigen Sie den Schwesternruf oder alarmieren Sie das Personal. Verlassen Sie, wenn möglich, Ihr Zimmer und schliessen Sie die Zimmertüre. Unser Personal wird über das Verhalten im Brandfall regelmässig instruiert und wird sich um alles Weitere kümmern.
<b>Finanzierung</b>	Haben Sie bezüglich der Finanzierung Ihres Aufenthalts bei uns irgendwelche Fragen haben, wenden Sie sich an unser Sekretariat.
<b>Freiheiten</b>	Ihre persönlichen Freiheiten wollen wir möglichst nicht einschränken. Wenn jedoch unter einem Dach so viele Menschen zusammenleben wie bei uns, sind gewisse minimale Einschränkungen und vor allem gegenseitige Rücksichtnahme unumgänglich. Wir danken für Ihr Verständnis und Ihre Mithilfe.
<b>Geschäftsleitung</b>	Die Büros der Geschäftsleitung befinden sich im Erdgeschoss des Hauses beim Haupteingang.
<b>Gottesdienst</b>	Bei uns, finden regelmässig Gottesdienste in der Hauskapelle statt: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Katholische Gottesdienste, jeden Donnerstag</li> <li>• Rosenkranzgebete, jeden ersten Freitag im Monat</li> <li>• Für verstorbene Bewohnerinnen und Bewohner wird das Datum für ein Rosenkranzgebet auf der Informationstafel im Speisesaal bekannt gegeben</li> </ul>
<b>Heizung</b>	In allen Zimmern in unserem Hause sind die Heizkörper durch Thermostatventile geregelt. Einmal richtig eingestellt, sorgen diese Ventile für eine gleichmässige Raumtemperatur. Haben Sie mit der Temperatur Probleme, wenden Sie sich bitte an unser Personal oder den Leiter des technischen Dienstes.
<b>Hilfe</b>	Wenn Sie Hilfe benötigen, wenden Sie sich bitte an unser Personal. Während 24 Stunden an 365 Tagen im Jahr sind wir für Sie da. Im Notfall verwenden Sie den Schwesternruf in Ihrem Zimmer.
<b>Hilflosenentschädigung</b>	Die von der Ausgleichskasse ausgerichtete Hilflosenentschädigung ist eine vom Schweregrad der Pflegebedürftigkeit abhängige, finanzielle Unterstützung, welche Ihnen zur Finanzierung der Pflege- und Betreuungskosten zur Verfügung steht. Über die Anmeldeformalitäten gibt Ihnen unser Sekretariat gerne Auskunft.
<b>Instrumente</b>	Wir freuen uns, wenn Sie irgendein Instrument spielen möchten. Nehmen Sie dabei bitte Rücksicht auf Ihre Mitbewohnerinnen und Mitbewohner.
<b>Kaffee</b>	Jeweils am Samstag, am Sonntag und an Feiertagen offerieren wir Ihnen

<b>Kommunikation</b>	nach dem Mittag einen Kaffee in der Cafeteria. In unserem Haus werden die Bewohner/innen vom Personal mit „Sie“ angesprochen und umgekehrt. Die Ansprache mit „Du“ soll sich aus der Beziehung entwickeln.
<b>Kosten</b>	Die Kosten für Ihren Aufenthalt in unserem Hause entnehmen Sie bitte unserer Taxordnung. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an das Sekretariat.
<b>Krankenkasse</b>	Die laufenden Veränderungen bezüglich Krankenversicherungsleistungen und das vielfältige Angebot an Zusatzversicherungen führen dazu, dass die Leistungen bei einem Aufenthalt in unserem Haus im Einzelfall abgeklärt werden müssen. Bezüglich der Leistungen aus der Grundversicherung gibt Ihnen unser Sekretariat gerne Auskunft. Für weitere Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre Krankenkasse.
<b>Kulturelles</b>	Für Ihre kulturellen Bedürfnisse organisieren wir Veranstaltungen mit ortsansässigen Vereinen, bieten die Möglichkeit, an hausinternen Anlässen und gemeinsamen Festen teilzunehmen.
<b>Lärm</b>	Lärm ist etwas, das uns alle belastet. Deshalb achten wir darauf, Lärm möglichst zu vermeiden. Wir sind dabei auch auf Ihre Mithilfe angewiesen.
<b>Leitung</b>	Geschäftsleiterin Leitung Pflege und Betreuung Leitung Finanzen / Administration
<b>Medikamente</b>	Werden Ihre Medikamente durch die Pflege verwaltet, müssen sämtliche Änderungen vom Arzt schriftlich verordnet werden.
<b>Menüsitzung</b>	Drei Mal pro Jahr findet eine Menüsitzung statt. Bewohnerinnen und Bewohner, welche interessiert sind daran teilzunehmen sind herzlich willkommen. Der Koch, die Leitung Pflege und Betreuung und die Leitung Hotellerie werden Ihre Anliegen, Beschwerden und Verbesserungsvorschläge entgegennehmen.
<b>Möbel</b>	Die Zimmer sind mit einem Pflegebett, Nachttisch und einem Einbauschränk ausgestattet. Alle zusätzlichen Möbel bringen Sie selber mit.
<b>Nachtdienst</b>	Um eine optimale Pflege und Betreuung während 24 Stunden zu gewähren, ist während der Nacht ein kompetenter Nachtdienst im Einsatz. Durch den Schwesternruf in Ihrem Zimmer ist unser Personal jederzeit erreichbar.
<b>Nachtruhe</b>	Die Nachtruhe ist für uns Menschen etwas sehr Wichtiges. In einem Haus, in dem viele Leute wohnen, geht es nicht ohne gegenseitige Rücksichtnahme. Wir bitten Sie deshalb, Ihren Radio- oder Fernsehapparat auf Zimmerlautstärke einzustellen oder Kopfhörer zu benutzen.
<b>Ombudsstelle</b>	Das Alterszentrum Castelsriet ist Mitglied bei der Ombudsstelle Alter und Behinderung St. Gallen. Mit dieser Mitgliedschaft ermöglichen wir unseren Bewohnerinnen und Bewohnern, sich im Konfliktfall an die Ombudsstelle zu wenden.
<b>Pedicure</b>	Eine ausgebildete Fusspflegerin kommt regelmässig ins Haus. Unser Pflegedienst wird gerne für Sie einen Termin vereinbaren.

<b>Persönliche Dienste</b>	Die Mitarbeitenden dürfen von den Bewohnern ohne Zustimmung der Geschäftsleitung nicht für besondere persönliche Dienste in Anspruch genommen werden. Die Mitarbeitenden dürfen bei Testamentserrichtungen nicht als Zeugen mitwirken.
<b>Pflege</b>	Pflege und Betreuung rund um die Uhr ist eine unserer Kernaufgaben.
<b>Physiotherapie</b>	Für die Erbringung von ärztlich verordneten Physiotherapie-Leistungen kommt ein ausgebildeter Physiotherapeut ins Haus.
<b>Post</b>	Die Post wird um ca. 09:00 Uhr durch den Postboten in die persönlichen Fächer gelegt. Abgehende Post kann in den entsprechenden Briefkasten im Erdgeschoss eingeworfen oder bei der Anmeldung abgegeben werden. Die eingehende Post wird bei individuellem Bedarf jeweils von Montag bis Samstag am Vormittag in Ihr Zimmer gelegt.
<b>Radio</b>	Jedes Zimmer ist mit einem Kabelanschluss ausgerüstet.
<b>Rauchen</b>	Es darf im ganzen Haus nicht geraucht werden.
<b>Reglemente</b>	Wir wollen möglichst wenig reglementieren und haben deshalb das Wichtigste im Hausreglement und einige "Regeln" hier in dieser Informationsbroschüre festgehalten.
<b>Reinigung</b>	Ihr Zimmer wird täglich morgens von Montag bis Freitag gereinigt.
<b>Ruhe</b>	Ruhe ist uns allen wichtig. Nur haben wir nicht alle zur selben Zeit das Bedürfnis nach Ruhe. Deshalb ist auch da Rücksicht und gegenseitiges Verständnis erforderlich.
<b>Seelsorge</b>	Auf Wunsch können wir für Sie einen Besuch der für die Gemeinde zuständigen Geistlichen organisieren.
<b>Sekretariat</b>	Das Sekretariat ist von Montag bis Freitag von 08:00 bis 12:00 und von 13:00 bis 17:00 Uhr für Sie da, hier können Sie: Briefmarken kaufen; Briefe und Dokumente für Fr. 0.20 das Stück kopieren oder allgemeine Auskünfte einholen. Beschwerden, Vorschläge und Mitteilungen können im Briefkasten vor dem Sekretariat eingeworfen werden.
<b>Schlüssel</b>	Mit dem Zimmerschlüssel können Sie sowohl den Haupteingang öffnen, als auch Ihren Briefkasten im Erdgeschoss und das abschliessbare Schubladenfach in Ihrem Zimmer. Tragen Sie den Schlüssel immer bei sich. Schliessen Sie Ihr Zimmer immer ab, wenn Sie es verlassen. Wenn Sie Ihren Schlüssel verloren haben, melden Sie sich im Sekretariat oder beim Leiter des technischen Dienstes. Die Kosten für einen neuen Schlüssel betragen 85.00 Franken. Dieser Betrag wird Ihnen mit der Monatsrechnung verrechnet.
<b>Schweigepflicht</b>	Die Mitarbeitenden unterstehen der Schweigepflicht
<b>Spital</b>	Spitalaufenthalte sind leider nicht immer zu umgehen. Während dieser Zeit entfallen Pflege- und Betreuungsleistungen. Ab dem dritten Tag erhalten Sie

eine Preisreduktion von CHF 10.00 für nicht eingenommene Mahlzeiten.

<b>Sterbehilfe</b>	Den Bewohnerinnen und Bewohnern bieten wir am Ende des Lebens im Sinne von professioneller Palliative Care eine bestmögliche und dem Willen der Sterbenden entsprechende Sterbequalität. Dies gilt sowohl hinsichtlich eines allfälligen Verzichts auf lebenserhaltende Massnahmen als auch einer Schmerztherapie. Wir bieten damit Hilfe beim Sterben im Rahmen der passiven Sterbehilfe. Im Alterszentrum Castelsriet bieten wir weder aktive Sterbehilfe an, noch wird der assistierte Freitod durch eine Sterbehilfeorganisation zugelassen.
<b>Störungen</b>	Störungen können technischer, gesundheitlicher oder auch zwischenmenschlicher Natur sein. Damit wir sie beheben oder mindestens etwas dagegen unternehmen können, informieren Sie uns darüber.
<b>Tarife, Taxen</b>	Unsere Tarife und Taxen werden jährlich neu festgelegt und vom Gemeinderat genehmigt. Allfällige Änderungen teilen wir ihnen schriftlich mit. Bei Unklarheiten gibt Ihnen unser Sekretariat gerne Auskunft.
<b>Taschengeld</b>	Auch das ist nötig, um sich eine kleine Freude zu gönnen, sei es in unserer Cafeteria oder auf einem Ausflug. Achten Sie darauf, dass Sie nur kleine Beträge auf sich tragen - es wird schnell etwas vermisst.
<b>Technischer Dienst</b>	Unser technischer Dienst ist im Haus für Sicherheit, Reparaturen, Unterhalt und Warentransporte zuständig.
<b>Telefon</b>	Jedes Zimmer hat einen eigenen Telefonanschluss. Mit einer zusätzlichen "0" können Sie direkt nach aussen telefonieren. In der monatlich verrechneten Grundgebühr von CHF 25.00 sind die Gesprächskosten inklusive.
<b>Toilettenartikel</b>	Für Ihre Toilettenartikel sind Sie selbst oder Ihre Angehörigen verantwortlich. Sie dürfen weiterhin die Produkte benutzen, welche Sie auch zuhause gerne benutzt haben. Bei Bedarf bieten wir Ihnen spezielle Pflegeprodukte für ältere Haut an, welche wir Ihnen mit der Monatsrechnung verrechnen.
<b>Transporte</b>	Sie müssen zum Arzt oder zum Optiker? Wenn Sie die öffentlichen Transportmittel nicht mehr benützen können, rufen Sie ein Taxi oder fragen Sie Angehörige, Freunde oder Bekannte um diesen Dienst. Das Rote Kreuz bietet Fahrten zu günstigen Preisen an. Für Rollstuhlfahrer besteht die Möglichkeit ein TAXI-Taxi zu bestellen. Details dazu erfahren Sie im Sekretariat.
<b>Trinkgeld</b>	Dem Personal ist die Entgegennahme von persönlichen Trinkgeldern und Geschenken untersagt. Wer dem Personal trotzdem etwas zukommen lassen möchte, kann den Betrag bei der Geschäftsleitung oder der Abteilungsleitung zur Verwendung für das gesamte Personal abgegeben werden.
<b>Umzug</b>	Vor Ihrem Umzug ins Alterszentrum Castelsriet besprechen wir mit Ihnen und Ihren Angehörigen, wie viel Platz Ihnen zur Verfügung steht und was Sie mitnehmen können. Wir zeigen Ihnen das Zimmer und geben Ihnen, wenn das Bedürfnis vorhanden ist, einen Grundriss des Zimmers mit.
<b>Versicherungen</b>	Wir empfehlen Ihnen, Ihre privaten Versicherungen wie Krankenkasse,

Unfallversicherung, Hausrat (evtl. in reduziertem Ausmass) weiterzuführen. Wir haben für unsere Bewohnerinnen und Bewohner zu günstigen Konditionen eine Kollektiv-Haftpflichtversicherung abgeschlossen. Für Fragen wenden Sie sich bitte an unser Sekretariat.

**Vorhänge**

Alle unsere Zimmer sind mit Vorhängen ausgestattet. Wir sorgen auch für deren Pflege.

**Wäsche**

Alle Kleidungsstücke müssen mit Ihrem vollständigen Vor- und Nachnamen beschriftet werden. Auf Wunsch erledigen wir dies für Sie. Unsere Unkosten werden wir Ihnen auf der Monatsrechnung belasten. Schmutzwäsche muss am Sonntagabend bereitgestellt werden. Die saubere Wäsche wird jeweils am Mittwochmorgen verteilt. Von uns ausgeführte Näharbeiten werden separat verrechnet. Eine Haftung für Ihre Kleider können wir nicht übernehmen. Bettwäsche, Handtücher und Waschlappen werden vom Haus zur Verfügung gestellt. Saubere Handtücher und Waschlappen werden montags und zusätzlich nach Bedarf verteilt. Die Bettwäsche wird alle 3 Wochen am Donnerstag oder nach Bedarf gewechselt.

**Zimmer**

Zimmer gibt es bei uns in verschiedenen Grössen und Lagen. Jedes Zimmer verfügt über einen eigenen Balkon. In unserer Taxordnung sind die verschiedenen Zimmertypen aufgeführt. Wir sind natürlich gerne bereit, Ihnen und Ihren Angehörigen Ihr zukünftiges Zimmer zu zeigen.

**Zuletzt**

Wir freuen uns, dass wir hier im Hause zusammen leben dürfen. Wir heissen Sie herzlich willkommen und wünschen Ihnen eine erfüllte Zeit.

Diese Informationsbroschüre tritt am 20. März 2016 in Kraft und ersetzt alle früheren Ausgaben.

7320 Sargans, Alterszentrum Castelsriet, 18. März 2016  
Die Geschäftsleitung